

**No. 11078**

---

**FRANCE  
and  
NORWAY**

**Agreement concerning the international transport of goods  
by road (with Protocol of 28 September 1970 drawn up  
pursuant to article 16 of the Agreement). Signed at  
Oslo on 25 September 1970**

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 5 May 1971.*

---

**FRANCE  
et  
NORVÈGE**

**Accord concernant les transports routiers internationaux de  
marchandises (avec Protocole du 28 septembre 1970  
établi en vertu de l'article 16 dudit Accord). Signé à  
Oslo le 25 septembre 1970**

*Texte authentique: français.*

*Enregistré par la France le 5 mai 1971.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF  
THE KINGDOM OF NORWAY CONCERNING THE  
INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS BY ROAD

---

The Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Norway, desiring to promote the transport of goods by road between the two States and in transit through their respective territories, have agreed as follows :

*Article 1*

The provisions of this Agreement shall apply to international goods traffic, that is, transport operations for others or on own account, originating in or destined for one of the Contracting States, carried out in vehicles registered in the other Contracting State, and to traffic in transit carried out through the territory of one of the Contracting States by a motor vehicle registered in the other Contracting State.

*Article 2*

1. Enterprises of one Contracting Party shall not be entitled to carry out transport operations between points in the territory of the other Contracting Party.

2. Enterprises of one Contracting Party shall be entitled to carry out transport operations between the territory of the other Contracting Party and a third State, provided that they have obtained special authorization from the other Contracting Party.

*Article 3*

In order to carry out transport operations in the territory of one of the States, vehicles registered in the other State must be provided with an authorization.

*Article 4*

Nevertheless, the authorizations referred to in article 3 of this Agreement shall not be required for :

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 October 1970, in accordance with article 17.

- (a) The transport of luggage by trailers attached to vehicles intended for passenger transport, and the transport of luggage by vehicles of any type to and from airports;
- (b) Postal transport operations;
- (c) The entry of breakdown and towing vehicles, and the transport of damaged vehicles;
- (d) The transport of refuse;
- (e) The transport of animal carcasses for flaying;
- (f) The transport of bees and fish fry;
- (g) Funeral transport operations.

#### Article 5

1. Transport authorizations shall be issued to enterprises by the competent authorities of the State of registration of the vehicles carrying out the transport operations and, where appropriate, within the limits of quotas agreed upon annually by the Contracting Parties.

2. For this purpose, the competent Administrations of the two States shall exchange the necessary forms.

#### Article 6

The following shall require authorization but shall not be subject to quota :

- (a) The transport of goods by means of motor vehicles whose total laden weight (including trailers) does not exceed six tons;
- (b) The transport of *objets d'art* and works of art intended for exhibitions or for commercial purposes;
- (c) The occasional transport of articles and material intended exclusively for publicity or information purposes;
- (d) Furniture removals carried out by enterprises employing specialized staff and equipment;
- (e) The transport of equipment, properties and animals to and from theatrical, musical and cinematographic presentations, sports events, circuses and fairs and the transport of equipment, properties and animals for use in radio, cinematographic or television productions.

#### Article 7

1. Authorizations shall be of two types :

- (a) Time authorizations, valid for an unspecified number of journeys and for a period of one year;

(b) Journey authorizations, valid for one or more journeys and for a period not exceeding three months.

2. Authorizations shall entitle the carrier to take on a return load of goods.

#### *Article 8*

1. Authorizations shall be accompanied by a log-book which shall be completed by carriers before each journey.

2. These log-books shall be stamped with the seals of the customs authorities.

#### *Article 9*

Where the weight or dimensions of a vehicle or load exceed the limits permitted in the territory of the other Contracting Party, the vehicle must be provided with a special authorization issued by the competent authority of that Contracting Party.

#### *Article 10*

1. Enterprises engaged in transport operations covered by this Agreement shall be liable to the duties and taxes levied in the territory of the other Contracting Party for transport operations carried out in its territory.

2. Nevertheless, the two Contracting Parties may grant reductions in or exemptions from these duties or taxes to the extent established in the Protocol referred to in article 16 of this Agreement.

#### *Article 11*

1. Enterprises receiving authorizations, and their personnel, shall be required to comply, in the territory traversed, with the regulations in force concerning transport, road traffic, customs and police.

2. The transport operation carried out must conform to the specifications in the authorization, which must be carried on board the vehicle and be produced whenever required by inspection officials.

#### *Article 12*

The domestic legislation of each Contracting Party shall apply to all matters not regulated by this Agreement.

#### *Article 13*

The two Administrations shall periodically communicate to each other a statement of authorizations issued. They shall exchange statistical information obtained from the authorizations issued.

*Article 14*

1. If the provisions of this Agreement are violated in the territory of one of the Contracting Parties, the competent authorities of the State in which the vehicle is registered shall, at the request of the competent authorities of the other Contracting Party, apply one of the following penalties :

(a) Delivery of a warning;

(b) Denial, temporarily or permanently, partially or completely, of the opportunity to carry out the transport operations referred to in article 1 of this Agreement in the territory of the State in which the violation was committed.

2. The authorities applying the penalty shall inform the requesting authorities of the action taken.

*Article 15*

1. Representatives of the two Administrations shall, as necessary, meet as a Mixed Commission to ensure the proper implementation of this Agreement, and to modify it in accordance with traffic developments.

2. The said Commission shall meet, at the request of either Contracting Party, alternately in the territory of each Contracting Party.

*Article 16*

1. The Contracting Parties shall determine the procedures for the application of this Agreement in a Protocol<sup>1</sup> signed at the same time as the Agreement.

2. The Mixed Commission established under article 15 of this Agreement shall be competent to make any necessary amendments to the said Protocol.

*Article 17*

This Agreement is concluded for one year and shall be automatically renewed unless it is denounced with three months' notice.

It shall enter into force on 1 October 1970.

DONE at Oslo on 25 September 1970 in duplicate in the French language.

For the Government  
of the French Republic :

[Signed]

P. VAUCELLES

[SEAL]

For the Government  
of the Kingdom of Norway :

[Signed]

STRAY

[SEAL]

<sup>1</sup> See p. 249 of this volume.

PROTOCOL DRAWN UP IN PURSUANCE OF ARTICLE 16 OF THE  
AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH  
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF  
NORWAY CONCERNING THE INTERNATIONAL TRANSPORT  
OF GOODS BY ROAD

For the purpose of implementing the Agreement on the transport of goods by road between France and Norway, the following procedures for application have been agreed upon :

I. — WITH RESPECT TO ARTICLE 5

The annual number of journeys (round-trip or transit) which carriers from one of the States are permitted to effect in the territory of the other State shall be agreed upon annually by the Contracting Parties;

The two Administrations shall periodically exchange the necessary forms and shall act together, as appropriate, to avoid any interruption in the supply from each;

II. — WITH RESPECT TO ARTICLES 7 AND 8

(a) Authorizations shall be drawn up in the Norwegian and French languages. As a provisional measure, the existing forms for French-Danish relations shall be used until 31 December 1970.

(b) Each Government shall print and number the authorizations and shall send them to the authorities of the other State which are responsible for issuing them to carriers.

(c) Time authorizations shall be printed on white cardboard. Journey authorizations shall be printed on green paper.

(d) A stamp shall be placed next to the heading of the authorization, in cases where the authorization refers to transport operations on own account.

(e) The log-books which accompany the authorizations shall contain :

The number of the authorization to which they relate.

For the vehicle :

The registration number;

The useful load and total laden weight.

For the goods carried :

The places of loading and unloading;

The type and weight;

A space for the stamp of the customs authorities.

The log-books shall be stamped upon entry and departure by the customs authorities.

(f) The authorizations and log-books shall be returned by their users to the issuing authority after use or, in case of non-use, on their expiry date :

In France :

Regional Equipment Service of the Paris region, (Transport Section),  
23 rue du Renard, Paris 4.

In Norway :

Department of Highways (Vegdirektoratet), Schwensensgate 3/5, Oslo-Dep.

### III. — WITH RESPECT TO ARTICLE 9

Applications for special authorizations shall be submitted to :

For French carriers :

Department of Highways (Vegdirektoratet), Schwensensgate 3/5, Oslo-Dep.

For Norwegian carriers :

Regional Equipment Service of the Paris region, (Transport Section),  
23 rue du Renard, Paris 4.

### IV. — WITH RESPECT TO ARTICLE 13

The two Administrations shall send each other, within three months after the end of each calendar year, a statement of the authorizations issued by them during the preceding year.

The statement shall contain the following information :

The numbers of the first and last time authorizations issued;

The numbers of the first and last journey authorizations issued, and the number of journeys authorized;

The number of journeys actually carried out;

If appropriate, the number of authorizations cancelled or not used.

### V. — WITH RESPECT TO ARTICLES 13, 14 AND 15

The authorities competent to implement the Agreement are :

In France :

Ministry of Transport (Department of Surface Transport), 244 boulevard  
Saint-Germain, Paris 7.

In Norway :

Ministry of Communications (Samferdselsdepartementet), Oslo-Dep.

## VI. — QUOTAS

1. The number of round-trip or transit journeys which carriers from either of the States are permitted to effect in the territory of the other State shall be fixed at :

175 for the period from 1 October to 31 December 1970;

700 for the year 1971.

2. Each time authorization shall be valid for a total of 20 journeys.

DONE at Oslo on 28 September 1970.

For the French delegation :

[Signed]

A. ROY

For the Norwegian delegation :

[Signed]

OLAV HAUKEVIK